

[A Persian translation of the message of the Universal House of Justice  
dated Naw-Rúz 177 to the Bahá'ís of the world]

ترجمه‌ای از

پیام بیت العدل اعظم خطاب به بهائیان جهان  
(هیئت بین‌المللی ترجمه به زبان فارسی)

نوروز ۱۷۷

ستاینندگان اسم اعظم در سراسر عالم ملاحظه فرمایند

دوستان عزیز و محبوب،

با توجه به وقایع کنونی لازم می‌دانیم که منتظر ایام رضوان نشده و هم‌اکنون با این پیام شما را مخاطب قرار دهیم. همانطور که همگی آگاهید طی ماه‌ها و هفته‌های اخیر، جهانی بیمناک و مضطرب در تلاش درک بحران بهداشتی سریع الانتشاری می‌باشد که مردم بسیاری از کشورها را گرفتار کرده و پیامدهایش را برای اجتماع بشری هنوز نمی‌توان با قاطعیت ارزیابی کرد. اطمینان داریم که شما نیز مانند ما بسیار نگران صحت و رفاه نوع بشر، به خصوص اقشاری که بیشتر از همه آسیب‌پذیرند می‌باشید. به ندرت اینچنین آشکار و عیان گشته که توان جمعی اجتماع، از صحنه بین‌المللی گرفته تا سطح توده مردم، بستگی به اتحادی دارد که در عمل به منصه ظهور رسد، و البته می‌دانیم که شما حمایت خود را از تلاش‌های ضروری که به منظور حفظ صحت و سلامت همگان در این راستا انجام می‌شود دریغ نمی‌دارید.

وضعیت کنونی در بسیاری از نقاط عالم به ناچار بر امور اداری امرالله اثر خواهد گذاشت، و در هر مورد محفل روحانی ملی مربوطه تدابیر لازم را توصیه خواهد نمود. در بعضی کشورها این اقدامات شامل لغو کانونش ملی و منظور نمودن ترتیباتی دیگر برای انتخاب محفل ملی خواهد بود. همچنین، در بعضی نقاط، ممکن است ترتیباتی مشابه برای انتخاب محافل روحانی محلی نیز منظور گردد. اما در شرایطی که این اقدام نیز عملی نباشد، امسال جایز خواهد بود که اعضای کنونی محافل محلی یا ملی در سال اداری بعد نیز به عضویت خود ادامه دهند. طبعاً هر محفل ملی که در صدد تصویب چنین اقدامی باشد، در ابتدا توصیه مشاورین را جویا خواهد شد.

هنگام وقوع بحرانی دیگر، حضرت عبدالبهاء چنین نصیحت فرمودند: "در چنین روزی که اریاح افتتان و امتحان عالم را احاطه نموده است و زلازل اضطراب جهان را آشفته کرده است باید انشاءالله از افق ثبوت و رسوخ بقسمی با رخی تابان و جبینی رخشان ظاهر گردید که ظلمات تزلزل و اضطراب بکلی محو گردد و انوار

یقین از افق مبین طالع و لائح شود. " امروز جهان بیش از پیش نیازمند آن امید و قوت روحی است که از ایمان منبعث می شود. دوستان محبوب، مدّت هاست که شما در میان گروه‌هایی از نفوس مشغول پرورش و ترویج صفاتی بوده‌اید که دقیقاً در این زمان مورد نیاز است: یعنی اتحاد و همبستگی، خرد و دانایی، روح عبادت جمعی و تشریک مساعی. در واقع بسیار خشنود شدیم که چگونه کوشش در جهت تقویت این صفات، جوامع را بالاخص مقاوم و پراستقامت نموده، حتی در تحت شرایطی که لزوماً فعالیت‌های آنان را محدود کرده است. پیروان امر الهی در عین پذیرش وضعیّت جدید، با شیوه‌های خلاق و سازنده به تقویت پیوندهای دوستی و پرورش آگاهی روحانی و صفاتی چون سکون و آرامش و اطمینان و توکل به خداوند، در بین خود و آشنایان پرداخته‌اند. گفتگوهای پرمفهومی که در نتیجه مطرح گشته، اعمّ از حضوری و یا دوردست، برای بسیاری از نفوس سرچشمه آرامش و الهام بوده است. چنین مجهوداتی از جانب شما در این لحظات که بسیاری از مردم پریشان‌خاطرند و بیمناک و از آینده نامطمئن، خدمتی است بسیار ارزشمند. امور در حال حاضر هر قدر مشکل باشد و طاقت تحمّل بخش‌هایی از اجتماع هر چند نزدیک به انتها ولی عالم انسانی نهایتاً این مصیبت را پشت سر خواهد گذاشت و پس از عبور از این بحران با درایتی بیشتر و با درکی عمیق‌تر از وحدت اصلیه و همبستگی متقابل اعضایش، ظاهر خواهد شد.

اکنون وقت آن نیست که توفیقات عالم بهائی در طی سال گذشته یا پیشرفت خارق‌العاده‌ای که در ازدیاد فعالیت‌های جامعه‌سازی و تقویت برنامه‌های رشد در سراسر جهان حاصل شده را به تفصیل شرح دهیم، فعالیت‌های مجدّدانه‌ای که هر جا شرایط ایجاب کند با جدّیت ادامه می‌یابد. کافی است گفته شود که طی چهار سال نقشه جاری، حامیان خستگی‌ناپذیر حضرت بهاء‌الله، امر الهی را به مستحکم‌ترین موقعیّت خود در تاریخ ارتقا داده‌اند. فعالیت‌هایی که انجام داده و اکنون انجام می‌دهید جامعه جهانی بهائی را برای مرحله بعدی اجرای نقشه ملکوتی آماده می‌سازد.

در حال حاضر، افکار و ادعیه ما معطوف به صحّت و سلامت و رفاه همه احبّای الهی و همه اعضای اجتماعی است که در آن ساکنید. همچنین به کمال تضرّع و ابتهال از قادر متعال مسئلت می‌نماییم که به شما عزیزان اطمینان، تحمّل و طاقت و روح استقامت عطا فرماید. باشد تا افکارتان همواره متوجه نیازهای جامعه‌ای گردد که به آن تعلق دارید، به شرایط اجتماعی که در آن زندگی می‌کنید، و به سلامت و رفاه تمامی خانواده بشری که شما همگی خواهران و برادران آنانید. و از شما در لحظات آرام و خلوت خود، وقتی که هیچ عملی به جز دعا ممکن به نظر نمی‌رسد، دعوت می‌نماییم که در ادعیه خود به ما بیوندید و برای تسکین آلام از صمیم قلب دعا کنید. ما به این بیانات حضرت عبدالبهاء، وجود مبارکی که حیاتش تماماً مثل اعلائی از تعهد خالصانه به تأمین رفاه و آسایش دیگران بود، متوسّل می‌شویم:

ای پروردگار این دوستان بزرگوار را مؤید و موفق برضای خویش فرما و خیرخواه بیگانه و خویش کن  
بجهان ملکوت ابدی درآر و از فیض لاهوت نصیب بخش بهائی حقیقی کن و ربّانی صمیمی فرما

از مجاز برهان و در حقیقت مستقر فرما آیات ملکوت کن و کواکب درخشانده در افق ناسوت نما  
سبب راحت و آسایش عالم انسانی فرما و خادم صلح عمومی کن.

[امضا: بیت العدل اعظم]